



NAGY DÉNES

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

**a Csillaghegyi öblözet árvízvédelme (Aranyhegyi-patak – Barát-patak közötti szakasz) zöldfelület fejlesztési feladatainak megvalósításához**

mely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros Önkormányzata** (székhely: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.; törzsszám: 735638; adószám: 15735636-2-41; statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01; pénzforgalmi számlaszám: 11784009-15490012-11260002, aláírásra jogosult képviselője: Tarlós István főpolgármester) (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről a

**Fővárosi Kertészeti Zártkörűen Működő Nonprofit Részvénytársaság** (székhelye: 1073 Budapest, Dob u. 90.; Cégjegyzékszám: 01-10-042452; adószáma: 10903894-2-42; képviseli: Szabó József vezérigazgató) továbbiakban: **FŐKERT**, mint Tervező (a továbbiakban: **Tervező/Vállalkozó**)

(Megrendelő és Tervező együttesen: **Szerződő felek**, a továbbiakban: **Szerződő felek**) között alulírott napon és helyen az alábbiak szerint.

### I. Előzmények

A „Csillaghegyi öblözet árvízvédelme” projekt kapcsán a terület zöldfelületi rendezése is szükséges, a tervezett fejlesztésnek igazodnia kell a terület árvízi biztonságának megfelelő szintre történő kiépítéséhez. Az öblözetben található Duna partszakasz tájhasználatának fejlesztése, kiépítése, használható és élhető környezet megvalósítása. A rekreációs terület kialakítása az Aranyhegyi-patak – Barát-patak közötti dunai partszakaszra vonatkozóan kerül megtervezésre a Dunamenti Stratégia által javasoltak figyelembevételével.

Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban Mőtv.) 23. § (4) bekezdésének 12) pontja alapján az önkormányzat kiemelt feladat- és hatásköre különösen, hogy a tulajdonában, fenntartásában, használatában lévő területeken kijelöli, fejleszti és fenntartja a fővárosi zöldfelületi rendszerbe tartozó zöldterületek és zöldfelületek védelméről, használatáról, fenntartásáról és fejlesztéséről szóló 10/2005. (III.8.) Főv.Kgy. rendeletben, illetve a kiemelt zöldterületekről szóló 14/1993. (IV.30.) Főv.Kgy. rendeletben meghatározottak szerint a főváros városképe szempontjából védendő természeti környezetet, közcélú zöldterületet, amellyel kapcsolatos közszolgáltatási kötelezettség biztonságos, hatékony, szakszerű és jó minőségben történő ellátásával a Fővárosi Önkormányzat a 180/2009 (II.26.) Kgy. határozata értelmében a Tervezőt bízta meg.

A „Csillaghegyi öblözet árvízvédelme” projekt kapcsán a terület zöldfelületi rendezéséhez fontos közérdek fűződik. Ahhoz, hogy a megvalósításra tervezett határidő tartható legyen, indokolt, hogy a feladatokat a FŐKERT lássa el.

A fentiekben foglaltak alapján a Fővárosi Önkormányzat közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül bízta meg a FŐKERT Nonprofit Zrt-t a jelen tervezési szerződésben foglalt tervezési feladatok megvalósításával. A fentiekben hivatkozott jogszabályi előírásokra valamint a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 9. § (1) bek. h) pontjában foglaltakra tekintettel a jelen Tervezési Szerződésben rögzített tervezési Feladat nem tartozik a Kbt. hatálya alá.

## II. A Szerződés Tárgya

A Megrendelő a Szerződés aláírásával megrendeli a Tervezőtől **Csillaghegyi öblözet árvízvédelme (Aranyhegyi-patak – Barát-patak közötti szakasz) zöldfelület fejlesztési feladatainak megvalósításához szükséges tervezési feladatait**

2.1 A Szerződés alapján a Tervező a Megrendelő részére a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező feladatokat végzi el, így összefoglaló jelleggel Tervező feladatát képezi a koncepcióterv, látvány tervek, szükség esetén engedélyezési tervdokumentáció az engedélyek beszerzése, valamint a kiviteli tervek elkészítése.

## III. Tervező jogai, kötelességei:

Tervező kijelenti, hogy a Szolgáltatás teljesítéséhez szükséges tervezői jogosultsággal, felkészültséggel, tapasztalattal rendelkezik. Tervező a tervek elkészítésével összefüggésben a Megrendelő érdekeit fokozottan köteles figyelembe venni.

A Szerződés teljesítésével kapcsolatosan Tervező köteles akként eljárni, hogy a lehető legnagyobb mértékben hozzájáruljon a Feladat költség-hatékony megvalósulásához, valamint a Tervező teljes körű felelősséggel tartozik a tervek technikai, technológiai megvalósíthatóságáért.

Tervező kijelenti, hogy tudatában van annak, hogy a Feladat elvégzésére megállapított teljesítési határidők betartása a Szerződés kiemelt követelménye, a Szerződésben rögzített teljesítési határidőket erre figyelemmel vállalja. Kijelenti továbbá, hogy a teljesítési határidők betartásának követelménye semmilyen hátrányos hatást nem gyakorol a Feladat minőségére.

Teljesítési részhatáridők:

Koncepciótervek leadási határideje: a szerződés megkötésétől számított 50 munkanap.

Engedélyezési tervdokumentáció leadási határideje: A koncepciótervek elfogadásától számított 30 munkanap. Kiviteli tervdokumentáció leadási határideje: Az engedélyezési tervdokumentáció elfogadásától számított 100 munkanap.

A tervezési ütemezés szakaszos és folyamatos. A megadott határidők előtt részleges előteljesítés lehetséges, az előteljesítési igényét 5 munkanappal a megjelölt előteljesítési időpont előtt köteles írásban közölni a Megrendelővel. A részteljesítési határidő minden esetben a végső és teljes körű tervleadást jelenti.

Tervező köteles feladatait a jelen Megállapodás, és az egyéb kapcsolódó dokumentumok tartalma szerint szakszerűen, az elvárt gondosság mellett, a Megrendelővel együttműködve ellátni.

Tervező a rábízott feladatok teljesítését a hatályos jogszabályok szerint, megfelelő végzettségű és felkészültségű elsősorban saját szakemberek és eszközök alkalmazásával végzi.

Tervező a terveket a tervezésre vonatkozó szabályok, hatósági előírások szerint a helyszín adottságainak, a létesítmény funkcióival szembeni elvárások figyelembe vételével, az elvárható legmagasabb színvonalú tartalommal és minőséggel köteles elkészíteni a Megrendelő által megadott források mértékének figyelembevételével.

A tervezés során be kell tartani a vonatkozó magyar szabványok előírásait.

Tervező a szerződés teljesítése során jogosult alvállalkozókat igénybe venni, akikért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna el.

Tervező kötelezettséget vállal az általa nyújtott Feladatok teljességéért és hiánytalanságáért.

#### **IV. A szerződés időtartama, hatálya**

Jelen Szerződés mindkét fél aláírásával egyidejűleg lép hatályba, a 6.2 pontban rögzített feltétel bekövetkezése esetén. A Szerződés a Csillaghegyi öblözet jogerős vízjogi létesítési engedélyének kézhezvételét követő 150 nap időtartamra jön létre. (Felek rögzítik, hogy a projekt megvalósításához szükséges vízjogi engedélyeztetés jelen Szerződés aláírásakor már folyamatban van.) Felek a Kbt. 9. § (1) bekezdés h) pontjában foglalt feltételek fennállását a Szerződés hatálya alatt folyamatosan ellenőrzik. A Felek megállapodnak, hogy dönthetnek úgy, hogy a Szerződés időbeli hatályát meghosszabbítják, az ehhez szükséges döntéseket meghozzák és a Szerződést ennek megfelelően módosítják.

#### **V. A Szerződés Teljesítése**

5.1 Megrendelő a szerződésszerű teljesítés érdekében vállalja, hogy:

- (a) a Szerződés hatálya alatt meghozza a szükséges döntéseket és megadja a Tervező teljesítéséhez szükséges állásfoglalásokat, amelyek irányadóak a Tervező tevékenysége során;
- (b) részt vesz a Tervező által kezdeményezett egyeztetéseken, bejárásokon, tárgyalásokon, eljárásokon vagy távolmaradását előzetesen jelzi;
- (c) átadja a Tervező részére a Szerződés teljesítéséhez szükséges és más forrásból be nem szerezhető rendelkezésre álló minden szabályzatot, adatot, információt, dokumentációt, tervet, számítást, koncepciót, stb. kifejezetten a műtárgy tervezése során keletkezett geodéziai felmérésekre, fakataszter felmérésekre és a műtárgy szerkezeti rajzaira tekintettel.
- (d) Megrendelő az átadott tervdokumentációk elfogadásáról vagy a javítások szükségességéről 5 munkanapon belül írásban nyilatkozik. Amennyiben Megrendelő a fenti határidőkben nem nyilatkozik, az érintett munkarész elfogadottnak tekintendő.
- (e) A teljesítésként átadott tervdokumentációval Megrendelő szabadon rendelkezik. Abban az esetben, ha jogi oltalmat élvező berendezési tárgy, játékszer, stb. kerül felhasználásra, Tervező Megrendelőt erről a tényről tájékoztatni köteles, ezek az egyedi műszaki megoldások csak a jelen munka keretében használhatók fel. A Szerződés alapján elkészült tervek felhasználásának joga a Megrendelő általi átvétellel és a Díj részét képező tervezési díj megfizetésével a Megrendelőre száll át, azokon a Megrendelő, határozatlan idejű, területi korlátozás nélküli, kizárólagos és harmadik személynek átadható felhasználási jogot szerez, továbbá jogot szerez a Megrendelő az alkotás átdolgozására. A Díj tartalmazza a felhasználási jog átruházásának ellenértékét.

5.2 Tervező a Feladatot, illetve a Szerződésből eredő valamennyi kötelezettségeit megfelelő gondossággal és alaposzággal, jelentős gyakorlattal rendelkező Tervezőtől elvárható szakértelemmel, legjobb tudása szerint és a legnagyobb körültekintéssel, valamint a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek és szabványoknak/szakmai előírásoknak megfelelően, a szakági tervek összhangjára vonatkozó követelményeket is kielégítve köteles végezni. Tervezőnek a Megrendelő érdekeit, a Megrendelő szakmai és gazdaságossági szempontjait is figyelembe véve, illetve a Megrendelő által jelzett igényeket, utasításokat a teljesítése során figyelembe kell vennie. Tervező kötelezettséget vállal továbbá arra, hogy maradéktalanul figyelembe veszi a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekből fakadó esetleg változó előírásokat. Amennyiben a teljesítés időtartama alatt a vonatkozó jogszabályok, illetőleg műszaki előírások bármelyike módosul, abban az esetben Tervezőnek a szükséges módosításokat valamennyi tervben át kell vezetnie. A már elkészített munkarészek vonatkozásában a Tervező köteles a teljesítés során a későbbi munkarészek miatt szükségessé váló módosításokat is átvezetni.

5.3 Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen Szerződés időtartama alatt a jogosultságokkal rendelkező szakembereket foglalkoztatja. Tervező tűrni köteles a Támogató (Nemzeti Fejlesztési Minisztérium) ellenőrzését.

5.4 Tervező köteles a legnagyobb gondossággal kezelni és megőrizni minden dokumentumot, anyagot, amelyet Megrendelő részére, annak megbízásából készített vagy készíttetett.

A Szerződő felek kötelesek együttműködni a Szerződés teljesítése céljából. Felek megállapodnak abban, hogy egymást folyamatosan és kölcsönösen tájékoztatják minden olyan fejleményről, körülményről, amely a szerződés teljesítését befolyásolja. A hozzájuk kézbesített hatósági döntésekről (határozat, állásfoglalás) – azok csatolásával – 5 munkanapon belül írásban értesítik egymást.

5.5 A teljesítés igazolás kiadására a Megrendelő részéről a Beruházási és Projektmenedzsment Főosztály vezetője jogosult.

## **VI. Vállalkozási Díj és a Költségek**

6.1 Megrendelő a Tervező által végzett Feladat teljesítéséért Díjat köteles fizetni. Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződés szerződésszerű teljesítésére mindösszesen **80 000 000 Ft + Áfa** azaz nyolcvanmillió forint + Áfa Díjban állapodnak meg. A Díj átalánydíj.

6.2 A Díj tartalmazza a Tervező Feladatainak végrehajtása során felmerülő összes költséget, kiadásokat, ideértve a hatóságok által előírt díjat és költségét is. ("Költségek"). Tervező jelen szerződés aláírásával egyidejűleg átad Megrendelő részére egy független szakértő által készített árelemzést, mely alátámasztja azt, hogy a Díj nem haladja meg a szokásos piaci árat. A szakértői árelemzés átadása a jelen Szerződés hatályba lépésének feltétele.

6.3 A Feladat megvalósítása során Tervező 2 részszámla és végszámla benyújtására jogosult, az 1. számú mellékletben megjelölt és összezszerűen kimutatott részfeladatok teljesítését és Megrendelő által történő teljesítésigazolását követően.

A Vállalkozó által benyújtott számla ellenértékét, annak ellenőrzését követően, a Fővárosi Önkormányzat a számla és annak mellékletei beérkezését követő 30 napon belül utalja át a Vállalkozó Budapest Banknál vezetett, 10102093-052220003-00000006 számú számlájára. A hiánypótlás időtartama a fenti fizetési határidőt meghosszabbítja.

- 6.4 Tervező a Teljesítési Igazolás kiadását követő 30 napon belül köteles a záró elszámolás alapjául szolgáló teljes dokumentációt a Megrendelőnek átadni. A dokumentáció tartalmát előzetesen a Megrendelővel egyeztetni szükséges.
- 6.5 Tervező kötelezettséget vállal a fizetési számlák kapcsán bekövetkező adatváltozásokról szóló írásbeli bejelentés 8 munkanapon belül történő teljesítésére a Megrendelő számára.
- 6.6 A számlákat Budapest Főváros Önkormányzata (székhely: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.) nevére és címére kell kiállítani, azokon a „H320 Beruházási és Projektmenedzsment Főosztály” azonosítót, valamint a későbbiekben megadásra kerülő feladat azonosítót kell a számlán feltüntetni, és 3 példányban a Beruházási és Projektmenedzsment Főosztály részére benyújtani a teljesítés igazolás kiállításától számított 15 munkanapon belül. A Tervező által kiállított számla meg kell, hogy feleljen a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény és az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény előírásainak, valamint a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályi előírásoknak. Amennyiben a számlát nem a fentiek figyelembevételével küldik meg, a nem szabályszerűen kiállított számla kiegyenlítés nélküli visszaküldését vonhatja maga után. A tartalmi vagy formai hiba miatt visszaküldött számla javításának kézhezvételéig a Megrendelő nem esik késedelembe. A fizetési határidő csak a hibátlan, Megrendelő által befogadott számlákra vonatkozik.
- 6.7 A számlák késedelmes kiegyenlítése esetén Tervező a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti késedelmi kamatot jogosult felszámolni.

## **VII. Felelősség**

- 7.1. Tervező a hibás, a jogszabályoknak, a szakmai előírásoknak, szabályoknak nem megfelelő teljesítésből eredő károkozásért teljes körű kártérítési felelősséggel tartozik Megrendelővel szemben.
- 7.2. Tervező a szolgáltatás teljesítése során teljes körű kártérítési felelősséggel tartozik Megrendelővel szemben az általa foglalkoztatott dolgozók által a Megrendelőnek, illetve harmadik személynek okozott károkért.
- 7.3. Tervező az esetleges tervezési hibákért a Megrendelővel szemben akkor is felel, amennyiben a Megrendelő a terveket elfogadta és kivitelezés vagy továbbtervezés céljából továbbadta. Tervező jótállását, szavatosságát és kárfelelősségét nem korlátozza és nem zárja ki az, hogy a teljesítés alkalmával, illetőleg a tervek átadásakor a Megrendelő nem tesz kifogást Tervező szerződéses kötelezettségeinek a teljesítésével kapcsolatban.

Felek rögzítik a Ptk. 6:251. § (3) bekezdése alapján, hogy Megbízó a terv (esetleges) hibája miatt mindaddig érvényesítheti a szerződésszegésből fakadó jogokat, amíg a terv alapján kivitelezett szolgáltatás tervhibával összefüggő hibás teljesítése miatt a jogok gyakorolhatók.

## **VIII. Szerződésszegés**

8.1 A szerződésszegéssel okozott károkért való felelősségre a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) 6:142 §-ában foglalt rendelkezések irányadóak.

8.2 Abban az esetben, ha Tervező saját érdekkörébe eső okból a Feladatot késedelmesen, hibásan vagy egyáltalán nem teljesíti, kötbért köteles fizetni a Megrendelő részére az alábbiakban meghatározottak szerint.

- Tervező a Megrendelő részére hibás teljesítési kötbért köteles fizetni, amennyiben a Tervező által elvégzett Feladat nem felel meg a Szerződésben foglalt követelményeknek. A hibás teljesítési kötbér összege a kijavítással érintett munkarészt is tartalmazó számla nettó értékének 0,1 %-a / naptári nap.
- Tervező köteles a Megrendelő részére késedelmi kötbért fizetni, ha a jelen Szerződésben, meghatározott teljesítési határidők lejártáig az azokhoz rendelt Feladatok nem kerültek befejezésre. A késedelmi kötbér összege a Feladattal kapcsolatos részhatáridőt érintő késedelem esetén, a késedelmes munkarésszel érintett számla nettó értékének 0,1 %-a / naptári nap.

8.3 A kötbér fizetése nem mentesíti a Tervezőt a szerződésszerű teljesítés elvégzése alól.

8.4 Amennyiben Tervező a Megrendelő kötbérigényét kifogásolja, köteles ezt haladéktalanul, a kötbér közlésétől számított 5 napon belül írásban megtenni. A Megrendelő a kötbérigényét a Tervező Szerződés teljesítésével összefüggésben kiállított számlájából való levonásával, ilyen számla hiányában a Tervező felé kiállított számla útján jogosult érvényesíteni.

8.5 Szerződő felek a Szerződést a másik fél súlyos szerződésszegése esetén jogosultak írásban, azonnali hatállyal felmondani, feltéve, hogy a másik fél a szerződésszegő magatartásával írásbeli felszólítás kézhezvételét követő 8 (nyolc) munkanapon belül sem hagy fel, illetve kötelezettségét nem teljesíti. Súlyos szerződésszegés, ha valamelyik fél magatartásával a Szerződés teljesítését, eredményességét veszélyezteti, vagy a másik fél szerződéses érdekeit jelentősen sérti.

8.6 Szerződő felek felelősséggel tartoznak a Szerződés megszegéséből származó igazolt és bizonyított károkért a Ptk. vonatkozó rendelkezéseivel összhangban. A Tervező felelőssége nem terjed ki az esetlegesen helytelen, hibás alapinformációk, adatok, illetve az alapinformációk és adatok késedelmes megadása vagy megtagadása miatti károkra.

## **IX. A Szerződés megszűnése**

9.1 Jelen Megállapodást a Felek közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik.

9.2 A Szerződés megszűnik a határozott időtartam lejártával.

9.3 Felek megállapodnak abban, hogy tekintettel a Szerződés határozott időtartamára a Szerződést rendes felmondással egyik Fél sem jogosult megszüntetni.

9.4 A Szerződés megszűnése esetén Megrendelő és Tervező az addig teljesített feladatok alapján elszámolnak.

## 9.5 Megrendelő rendkívüli felmondási joga

Megrendelő a Szerződést különösen az alábbi esetekben jogosult a Tervezőhöz címzett egyoldalú nyilatkozattal azonnali hatállyal felmondani:

- (a) a Tervező a Szerződés szerinti Feladatait nem, vagy nem szerződésszerűen, nyilvánvalóan elégtelen színvonalon, vagy nem kellő gondosságu tartalommal vagy formában, illetve nem határidőben végezte el;
- (b) a Tervező kérelmet nyújt be, felszámolási vagy végelszámolási eljárás indítására ön maga ellen; valamint harmadik személy kérelmet nyújt be a Tervező ellen, felszámolási vagy cégtörlési eljárás indítására, kivéve, ha a Tervező a Megrendelő számára kielégítő módon 15 napon belül igazolja, hogy az eljárást alaptalanul vagy rosszhiszeműen kezdeményezték, vagy igazolja az eljárás megszüntetését.

## 9.6 A Tervező rendkívüli felmondási joga

A Tervező a Szerződést különösen az alábbi esetben jogosult a Megrendelőhöz címzett egyoldalú nyilatkozattal azonnali hatállyal felmondani:

- (a) Megrendelő az esedékes számlák kifizetésével 60 napos fizetési késedelembe esik.

9.7 Felek megállapodnak, hogy az azonnali hatályú felmondási jog gyakorlását megelőzően minden Fél köteles a másik Felet írásban felszólítani a Megállapodásban foglalt kötelezettségeinek teljesítésére. Amennyiben bármelyik Fél a Szerződésben foglalt kötelezettségeit ki nem menthető módon, a felszólítást követő tizenöt (15) munkanapon belül sem teljesíti, szerződésszegését egyébként nem orvosolja, a másik Fél jogosult az azonnali hatályú felmondásra.

9.8 A Szerződés azonnali hatályú felmondása esetén mindegyik Fél jogosult az ennek körében felmerült kárai megtérítésére.

9.9 A Megrendelő a szerződéstől bármikor elállhat, köteles azonban a Tervező elállásáig végzett munka ellenértékét és a Tervező elállásból eredő kárát megtéríteni, kivéve, ha az elállásra a Szerződés - Tervező nem teljesítése következtében történő – meghiúsulása miatt került sor. Amennyiben a jelen Szerződés teljesítéséhez engedélykészerzése szükséges, Megrendelő az elállási jogát abban az esetben is jogosult gyakorolni, ha az engedély kiadását az eljáró szerv/hatóság bármely okból megtagadja. Amennyiben az engedély kiadásának megtagadása Tervező érdekkörében felmerülő okra vezethető vissza, a Tervező nem tarthat igényt az elállásig elvégzett munka ellenértékére és az elállásból eredő kára megtérítésére.

## X. Adatszolgáltatással, tájékoztatással kapcsolatos jogok és kötelezettségek

### 10.1 Adatszolgáltatási kötelezettség

Megrendelő vállalja, hogy amennyiben a Tervező teljesítéséhez adatok, információk, vagy egyéb nyilatkozatok szükségesek, úgy azokat igény esetén haladéktalanul, de legkésőbb 5 munkanapon belül átadja, illetve megadja Tervezőnek. Megrendelő a jelen pontban meghatározott adatszolgáltatási kötelezettségének minden esetben olyan módon köteles eleget tenni, amely azonosíthatóvá teszi az átadott

dokumentumokat, illetőleg ellenőrizhetően igazolja a Tervező felé történt adat- és információszolgáltatás tartalmát.

Megrendelő jelen Szerződés hatályban léte alatt mindazon tény, információt vagy dokumentumot a Tervező kérésére rendelkezésére bocsát, amelyek a jelen Szerződés megfelelő teljesítéséhez szükségesek.

Tervező csak olyan információ, tény, vagy dokumentum rendelkezésre bocsátását és ezeket is csak olyan mértékben követelheti Megrendelőtől, amelyet más forrásból, vagy ön maga tevékenységének eredményeként beszerezni nem tud.

Megrendelő vállalja, hogy a szükséges nyilatkozatait megadja, és döntéseivel a teljesítés főbb irányait meghatározza.

10.2 A Tervező – szakcégtől elvárható gondosság mellett – köteles felhívni a Megrendelő figyelmét az általa szolgáltatott adatok, dokumentumok esetleges hibáira, hiányosságaira vagy valótlan, illetve jogellenes tartalmára.

10.3 Megrendelő köteles a Tervezőt valamennyi, a Szerződéshez kapcsolódó, azt érintő lényeges körülményről, körülményváltozásról haladéktalanul értesíteni.

10.4 Felek a Szerződés hatálya alatt folyamatosan biztosítják a felelős képviselők közreműködését a Szerződéssel kapcsolatos kérdésekben.

## **XI. Ellenőrzés**

11.1 Megrendelő a Tervező feladatellátásának szerződésszerűségét, jogszerűségét bármikor ellenőrizheti, Megrendelő felvilágosítást, írásbeli tájékoztatást kérhet.

11.2 Felek tudomásul veszik, hogy a vonatkozó jogszabályok, így különösen a támogatások felhasználására vonatkozó jogszabályok, előírások, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény szerinti illetékes ellenőrző szervezetek feladat- és hatáskörüknek megfelelően az eljárásokat, az azok alapján megkötött szerződések teljesítését, továbbá az államháztartás alrendszeréből származó források jogszerű felhasználását rendszeresen ellenőrizhetik, s részükre a jogszabály szerinti információ megadása üzleti titokra való hivatkozással nem tagadható meg.

Felek rögzítik, hogy az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében foglaltak alapján az Állami Számvevőszék ellenőrizheti az állami vagy önkormányzati tulajdonban (résztulajdonban) lévő gazdálkodó szervezetek vagyongazdálkodását, vizsgálhatja az államháztartás alrendszeréből finanszírozott beszerzéseket, és az államháztartás alrendszereinek vagyonát érintő szerződéseket a megrendelőnél, annak nevében vagy képviseletében eljáró természetes személynél és jogi személynél, valamint azoknál a szerződő feleknél, akik, illetve amelyek a szerződés teljesítéséért felelősek, továbbá a szerződés teljesítésében közreműködő valamennyi gazdálkodó szervezetnél.

Az illetékes ellenőrző szervezetek ellenőrzése, helyszíni vizsgálata esetén Tervező köteles minden segítséget a Megrendelő részére megadni, a helyszíni vizsgálaton jelen lenni, az ellenőrzés hatékonysága és a Megrendelő kötelezettségeinek megfelelő teljesítése érdekében.

## **XII. Titoktartási kötelezettség**

12.1 Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés alapján az egyik Fél által a másik Félnek átadott vagy feltárt minden információt, tény, adatot, dokumentumot, megoldást – ideértve, de nem csak erre korlátozva know-how vagy más eljárásokat, levelezést, számítógépes programokat, belső szabályzatokat, programterveket, ügyfélkör és szerzők, szakemberek listáit, adatait, adatrendszerekre, a Felek pénzügyi, gazdasági helyzetére, az alkalmazottak bérezésére, a szerződéses jogviszonyokra és tartalmukra vonatkozó információkat - bizalmasan, a vonatkozó jogszabályi előírások figyelembevételével üzleti titokként kezelik, harmadik személyek számára át nem adják.

12.2. A Szerződés tartalmát a vonatkozó jogszabályokban meghatározott feltételek esetén és azok rendelkezései szerinti mértékben jogosultak nyilvánosságra vagy harmadik személy, illetve hatóság tudomására hozni. A Felek rögzítik, hogy a hatályos jogszabályok alapján a Szerződés azon adatai, dokumentumok, amelynek a megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön jogszabály közérdekből elrendeli, nem minősülnek üzleti titoknak.

Felek tudomásul veszik, hogy a jelen Szerződés – üzleti titoknak nem minősülő tartalma - nyilvános, tartalma közérdekű adatnak minősül, így harmadik személy számára történő kiadása nem tagadható meg.

12.3 Felek rögzítik, hogy az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 27. § (3) bekezdése alapján közérdekből nyilvános adatként nem minősül üzleti titoknak a központi és a helyi önkormányzati költségvetés, illetve az európai uniós támogatás felhasználásával, költségvetést érintő juttatással, kedvezménnyel, az állami és önkormányzati vagyon kezelésével, birtoklásával, használatával, hasznosításával, az azzal való rendelkezéssel, annak megterhelésével, az ilyen vagyont érintő bármilyen jog megszerzésével kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli. A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz - így különösen a védett ismerethez - való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.

## **XIII. Értesítések, kapcsolattartó személyek, nyilatkozatok**

### **13.1 Értesítések**

13.1.1. A Felek egymáshoz intézett jognyilatkozatait írásban, faxon, e-mailen vagy személyes kézbesítés útján kell elküldeni a Felek értesítési címére, megjelölve azt a felelős személyt is, aki a címzettnél a nyilatkozat tételére illetékes. A Felek az értesítési címük vagy a nyilatkozat tételre illetékes személy változásáról a többi Felet a jelen pontban meghatározott módon értesítik, amelyet követően az új cím, illetve illetékes személy részére kell a nyilatkozatokat küldeni. Felek közötti kapcsolattartás elfogadott eszköze az email útján történő kapcsolattartás, melyet írásbelivel azonos hatályúnak ismernek el, ellenkező közös rendelkezés esetét kivéve.

Az értesítési címekben bekövetkezett változásokról a másik felet három naptári napon belül kell értesíteni. A Szerződő felek megállapodnak, hogy ezen értesítés megtörténtéig a korábbi címre a fentiek szerint megküldött

értesítések szerződésszerűen megküldötnék tekintendők, továbbá hogy az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő károkért a mulasztó vagy késlekedő fél kizárólagos felelősséget vállal.

A Szerződő felek kötelesek egymást haladéktalanul írásban értesíteni, amennyiben a kapcsolattartók személyében, illetve adataiban bármilyen változás következne be. A kapcsolattartók személyében és adataiban bekövetkező változásokról szóló egyoldalú értesítések Szerződő felek megállapodása alapján nem minősülnek a Szerződés módosításának, az erről szóló egyoldalú írásbeli értesítés kézhezvételével azt Szerződő felek a másik fél által elfogadottnak tekintik.

13.1.2 Ha bármely Fél adataiban változás következik be, köteles haladéktalanul tájékoztatni a másik szerződő Felet.

13.1.3 Amennyiben nem bizonyítható, hogy az értesítést korábban vették kézhez, az értesítések a következő esetekben számitanak kézbesítettnek:

- (a) Személyes kézbesítés esetén a kézbesítés napja az a nap, amely az értesítésre vonatkozó és az értesítést küldő fél birtokában lévő átadási-átvételi elismervényen az átvétel napjaként – az átvevő aláírásával hitelesítve – feltüntetésre kerül;
- (b) Tértivevényes, ajánlott küldeményként történő kézbesítés esetén a kézbesítés napja a feladóhoz visszaérkezett tértivevényen feltüntetett időpont, illetve, ha az nem állapítható meg, akkor az a nap, amikor a tértivevény a feladóhoz visszaérkezik. A „címezett ismeretlen” vagy „nem kereste” jelzéssel visszaérkezett tértivevény esetében a kézbesítés a feladástól számított 5. (ötödik) munkanapon megtörténtnek tekintendő, ha a kézbesítés a Fél által írásban közölt elérhetőségre történt.

13.1.4 A küldemény átvételének megtagadása esetén a kézbesítés időpontja az a nap, amikor a küldemény átvételét a címezett bizonyíthatóan megtagadta.

## 13.2 Kapcsolattartó személyek

### Megrendelő részéről:

Név: **Király Péter** - főosztályvezető, Beruházási és Projektmenedzsment Főosztály

Cím: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

Telefonszám: 06 1 / 327 12 10

Fax: 06 1 / 327 18 50

E-mail cím: KiralyP@budapest.hu

### Tervező részéről:

Név: **FŐKERT Nonprofit Zrt.**

Nagy Dénes zöldfelület –fejlesztési igazgató

Cím: 1073 Budapest, Dob u. 90.

Telefonszám: + 3620 9192857

E-mail cím: nagy.denes@fokert.hu

### 13.3 Nyilatkozatok

13.3.1 A Szerződő felek a Szerződéssel kapcsolatos nyilatkozataikat írásban kapcsolattartójukon keresztül jogosultak joghatályosan megtenni egymás felé.

13.3.2 A Szerződő felek az írásbeliség alatt - eltérő rendelkezés hiányában - minimálisan elektronikus levelezést (e-mail), vagy telefaxot értenek a Szerződés teljesítésével összefüggő kérdések tekintetében.

## XIV. Egyéb rendelkezések

14.1 Felek a jelen Szerződés teljesítése során kötelesek kölcsönösen együttműködni egymással, a Szerződés módosítását igénylő körülményről kötelesek haladéktalanul tájékoztatni egymást.

Ennek megfelelően Felek kellő időben tájékoztatják egymást, nem csupán a jelen Szerződésben foglaltak teljesítéséről, hanem minden olyan kérdésről (tény, adat, körülmény, információ tekintetében), amely a Szerződés teljesítésére kihatással lehet.

14.2 Felek kifejezetten rögzítik, hogy amennyiben a Szerződés bármely kikötése érvénytelennek vagy hatálytalannak bizonyulna, az a Szerződés egyéb rendelkezéseit nem érinti. Felek megállapodnak, hogy amennyiben az érvénytelenség, hatálytalanság okát orvosolni lehet, úgy mindent megtesznek az adott megállapodás-rész érvényben, illetve hatályban tartása érdekében, illetve azt érvényes vagy hatályos rendelkezéssel pótolják.

14.3 A jelen Szerződésre a magyar jog irányadó.

14.4 Mindkét Fél kijelenti, hogy:

- (a) kellő felhatalmazással és jogkörrel rendelkezik a jelen Szerződés aláírására és teljesítésére; a jelen Szerződés aláírását az erre hatáskörrel rendelkező vezető testülete szabályszerűen engedélyezte, és az megfelel az erre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek;
- (b) a jelen Szerződést a Fél nevében aláíró személy megfelelő, a vonatkozó jogszabályok által megkívánt aláírási joggal rendelkezik, így részéről a Szerződés aláírása és teljesítése nem eredményezi más, olyan Szerződés vagy egyéb jognyilatkozat megszegését, amelyben félként szerepel;
- (c) nincs olyan függőben levő kötelezettsége vagy érdekkörében levő más körülmény, amely kedvezőtlenül hathat a jelen Szerződésben foglaltak érvényességére, teljesítésére vagy saját teljesítési készségére, illetve képességére.

14.5 Jelen Szerződés nyelve magyar, valamint annak teljesítése magyar nyelven történik. A Szerződésre a magyar jog szabályai irányadók. A Szerződő felek a szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban az 2013. évi V. törvény (Ptk.) vonatkozó rendelkezéseit tekintik irányadónak.

14.6 A Szerződő felek a Szerződésből eredő vitáik esetén igyekeznek a felmerült problémákat tárgyalásos úton megoldani. Abban az esetben, ha ez nem vezet eredményre, értékhatártól függően a Felek a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény szerint illetékes bírósághoz fordulnak.

Az 1. számú melléklet jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

A Szerződés 8 eredeti példányban készült, amelyből 6 eredeti példány a **Megrendelőt**, 2 eredeti példány a **Tervezőt** illeti.

A Szerződést a Szerződő felek elolvasták, megértették, s mint szerződési akaratukkal mindenben megegyezőt az aláírásra felhatalmazott képviselőjük útján írták alá.

Budapest, 2016... *Julius 05*

### Megrendelő

### Tervező

*16.08.18*  
**Budapest Fővárosi Önkormányzata**  
képviseli: **Tarlós István** főpolgármester  
megbízásából  
**dr. Szeneczey Balázs**  
főpolgármester-helyettes

**FŐVÁROSI KERTÉSZETI  
ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ NONPROFIT  
KÉZVÉSZTÁRSASÁG**

**FŐKERT Nonprofit Zrt.**  
képviseli:  
**Szabó József**  
vezérigazgató

Láttam főjegyző megbízásából:

Budapest, 2016. *08. 05*

*[Signature]*  
**Bárdossné dr. Benda Mónika**  
aljegyző

Pénzügyi ellenjegyzést végeztem:

Budapest, 2016. *2016 AUG 02*

*[Signature]*  
**Verő Tibor** megbízásából  
főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály

Szignálta:  
*[Signature]*  
**Király Péter**  
főosztályvezető  
2016 AUG 02

*Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervszettel*

a *825/2016. (06. 03.)* számú  
határozat alapján:

**1. számú melléklet**  
**Feladatok felsorolása és előzetes költségbecslés**

**a Csillaghegyi öblözet árvízvédelme (Aranyhegyi-patak – Barát-patak közötti szakasz) zöldfelület fejlesztési feladatainak megvalósításához szükséges tervezési feladatok**

A tervezési feladatok részletezése

**A koncepcióterv** 20.000.000 Ft + ÁFA – Bruttó 25.400.000 Ft

tartalma:

- Kertépítészeti koncepcióterv jellemző szakaszok projekttáblának is alkalmas látványterveivel

**Az engedélyezési tervdokumentáció** 30.000.000 Ft + ÁFA – Bruttó 38.100.000 Ft

tartalma:

- Kertépítészeti engedélyezési terv

**A kiviteli tervdokumentáció** 30.000.000 Ft + ÁFA – Bruttó 38.100.000 Ft

tartalma:

- Kertépítészeti kiviteli terv
  - Tervezői nyilatkozat
  - Műszaki leírás
  - Tervezett növények jegyzéke
  - Tervezői költségbecslés
  - Árazatlan költségvetési kiírás
  - Kertépítészeti terv
  - Tükörterv
  - Tereprendezési terv
  - Burkolatterv
  - Kitűzési tervek
  - Jellemző metszetek

## **Dokumentálás**

A tervek számítógépes feldolgozással, AutoCAD tervezési programban készülnek. A tervlapok nyomtatott formában kerülnek szállításra, a koncepcióterv 1 példányban, az engedélyezési terv engedélyhez köteles + 2 példányban, valamint digitális úton, 1 pld. CD-n, a kiviteli terv 5 példányban és 1 pld. CD-n.